volume 06 chapter 01

be with you scans

This release was scanlated by the staff of Be With You Scans unless otherwise noted in the credits. This is done by fans for fans; please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support the author by buying an official version of the manga, and cheer us on by visiting our website.

Thank you for your support.

Website:
http://bwys.net

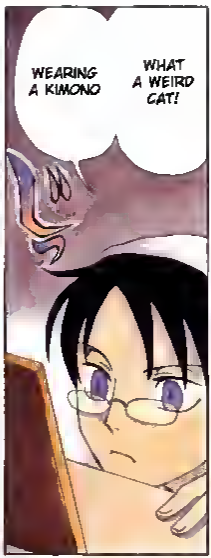
IRC:
#bwys@irc.irchighway.net

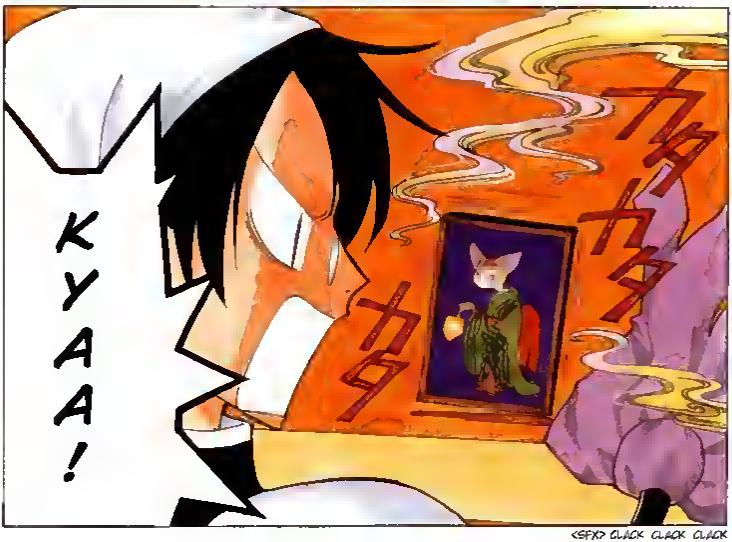
Yahoo Groups:
http://groups.yahoo.com/groups/bwyxhollc

Scanner Earth Dragon
Translator Foxfire
Proofreader Chara
Editor Maria

I JUST CLEANED THIS PLACE A WHILE AGO, AND NOW IT'S ALL MESSY AGAIN!
<SFX> PA PA
<SFX> THAT YUUKO-SAN!

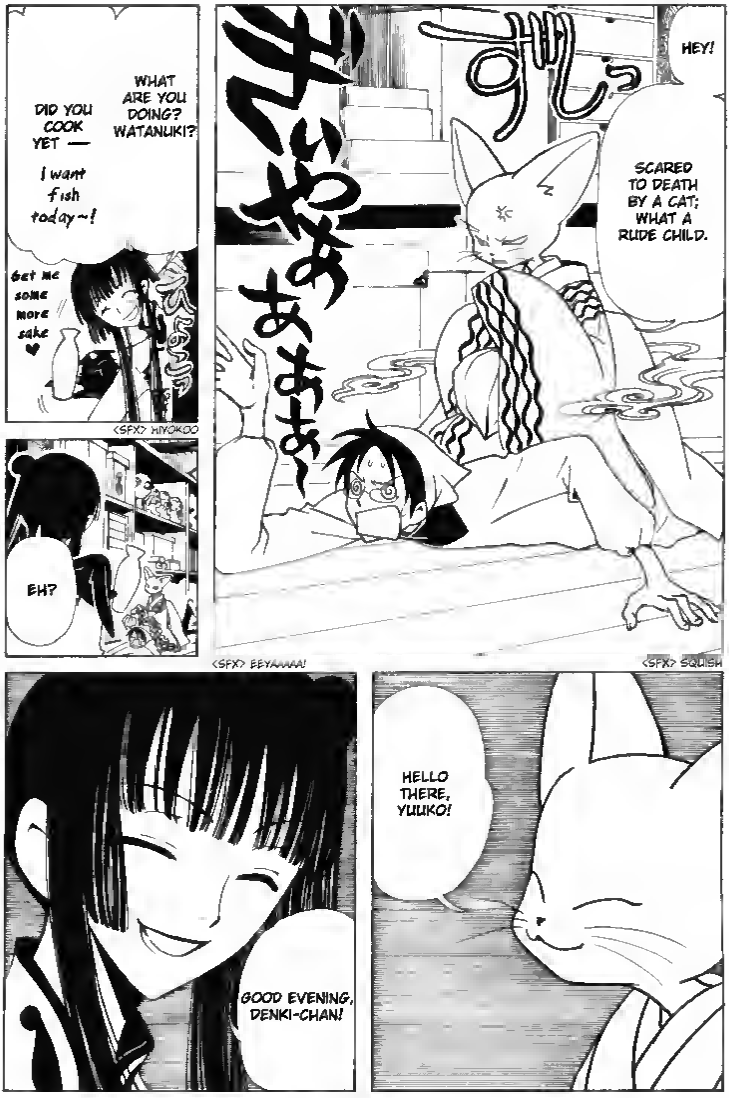
xxHOLiC
～×××ホリック～





<SFX> CLACK CLACK CLACK

<SFX> SURUN


WHAT ARE YOU DOING? WATANUKI?
DID YOU COOK YET —
I want fish today~!
Get me some more sake ♥
<SFX> HIYOKOO
EH?
すぅ
HEY!
SCARED TO DEATH BY A CAT; WHAT A RUDE CHILD.
<SFX> BEYAAAAA!
<SFX> SQUISH
GOOD EVENING, DENKI-CHAN!
HELLO THERE, YUUKO!

<SFX> INCH CLOSER

?
ISN'T IT A BIT EARLY THIS YEAR?
YEAH!
IT'S BEEN RAINING A LOT, SO EVERYONE CAN GET TOGETHER RATHER EASILY.
IT'S THIS KID, RIGHT?
??

EH?
I HEARD... ZASHIKI WARASHI REALLY LIKES HIM?
AND HE COMPLETED RAIN CHILD'S TASK.. NOT BAD...
WHAT!?
YOU'RE QUITE FAMOUS IN OUR WORLD!
AND THE KUDAKITSUNE'S FOND OF HIM AS WELL ..
すりすりん♥
<SFX> RUB RUB
HUH? SO LATE ALREADY?
YOU'RE FAMOUS ♥
YOU'RE FAMOUS ♥
HAHAHA! Isn't that a good thing?
And what's 'our world' supposed to be?

すい
YUUKO AND I ARE FRIENDS!
IT'S NO PROBLEM!
THANK YOU THIS YEAR AS WELL.
I'VE GOT TO GET GOING.
<SFX> SWISH
YOU CAN GIVE IT TO WATANUKI THIS YEAR!

YOU'RE A TROUBLESOME CHILD
EH!
BUT I THINK YUUKO CAN HANDLE IT.
KEEP UP THE GOOD WORK!
THOUGH THE DIFFERENCE IS SLIGHT, ALL ASPECTS OF HIM WILL START TO CHANGE.

Next year!
WELL, SEE YOU NEXT YEAR!
THE DELICIOUS FOOD WE JUST ATE... SERVES AS PAYMENT FOR THIS 'GHOST LANTERN.'
<SFX> SSSSS
<SFX> GLUG

YUUKO-SAN
... THIS IS...
しゅるん
<SFX> SHYUUN
THAT IS...
<SFX> SMILE

THAT IS?
WHAT DID YOU SAY?
WHAT AN UNCREATIVE NAME!
IT'S CALLED A 'GHOST LANTERN.'
<GFX> TURN
BUT
SHOULDN'T IT BE ABOUT THIS SIZE?

WELL, ACCORDING TO YUUKO... AS LONG AS YOU HAVE THIS, YOU CAN JOIN.
DID SOMETHING WEIRD HAPPEN?
YOU FIND OUT WHEN YOU JOIN.
JOIN WHAT?
AH! I'M BUSY TONIGHT! SORRY....
<SFX> KA-BLAM
THAT SOUNDS REALLY FUN!
IN THAT CASE, HIMAWARI-CHAN! PLEASE COME WITH ME TONIGHT—!
<SFX> HAA

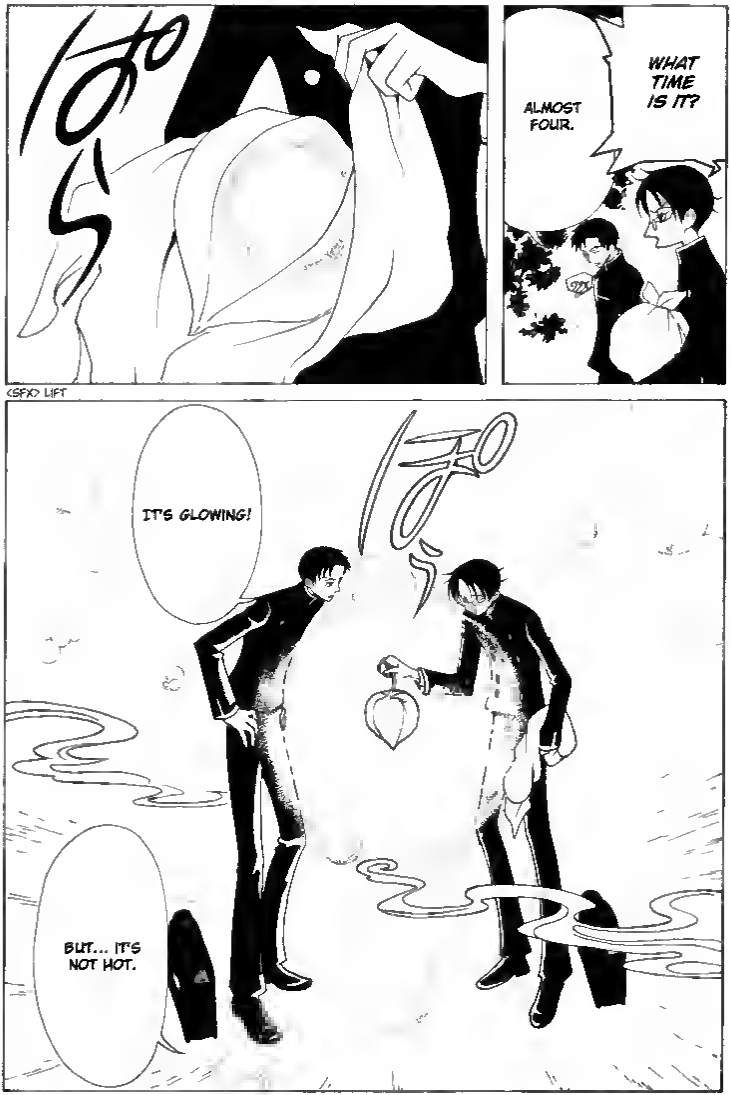
にこり
SO... WHAT ABOUT DOUMEKI-KUN?
<SFX> SMILE

DOU... MEKI...

HAVE YOU EVER SAVED ME BEFORE?
huh?
IF SOMETHING HAPPENS, I REFUSE TO SAVE YOU!

YOU DIDN'T HAVE TO COME!
Shut up!
Oh!

SO, WHAT DO WE DO NOW?
wave
wave


WHAT TIME IS IT?
ALMOST FOUR.
<SFX> LIFT
IT'S GLOWING!
BUT... IT'S NOT HOT.
<SFX> PAA

THAT'S YUUKO-SAN'S HANDWRITING.
EH?
ひらり
<SFX> FLUTTER
"SO TWO PEOPLE WILL HAVE TO HOLD THE LANTERN TOGETHER—"
"NOTE: ONLY THE PERSON HOLDING THE GHOST LANTERN WILL BE ABLE TO SEE AND JOIN IT..."
"JUST LIKE... THE WAY A BRIDE AND GROOM CUT THEIR WEDDING CAKE TOGETHER."
"YUUKO"

WHY DO DOUMEKI AND I——
If only it were Himawari-chan! Why am I stuck with him instead?
I DON'T WANT TO!
Be quiet
WELL, IF THAT'S WHAT SHE WROTE, WE BETTER DO AS SHE SAYS.
Why do I lead such a terrible life...
<SFX> FUUN
<SFX> PAA

WHA
WHERE
ARE WE?

IS THIS "HYAKKIYAKO?"
THE THING WHERE A WHOLE BUNCH OF SPIRITS AND GHOSTS HOLD LANTERNS AND MARCH IN A PROCESSION—?
YEAH!
IT WAS SOMETHING ARTISTS DREW IN THE EDO PERIOD.
"PICTURE BOOK HYAKKIKYAKO."
DOES THAT MEAN WE'RE IN A BOOK?
I'M NOT SURE.
<SFX> SHRUG
WHAT? YOU DON'T KNOW!?
ouch

SO THIS IS THE WORLD OF HYAKKIYOKU.
OF COURSE! EVERY YEAR THE DEMONS AND SPIRITS GATHER HERE... IF IT'S NOT THE HYAKKIYOKU... WHAT COULD IT BE?
WHAT ARE YOU DOING?
IF YOU DON'T HURRY... YOU'LL BE LEFT BEHIND!
AND THEN YOU CAN'T JOIN THE HYAKKIYOKU
I MEAN... THIS ISN'T INSIDE A BOOK?
Ah ha ha!
HUMANS DRAW THIS, TOO?
Oh ho ho!
HUH? WAS THAT A JOKE? IT'S NOT FUNNY AT ALL!

DO YOU SMELL ANY WEIRD ODORS OR FEEL LIKE BARFING?
NO.
HOW DOES IT FEEL?
HUH?
OH! WE'LL BE LEFT BEHIND.
COME ON, LET'S HURRY!
<SFX> ZORO ZORO
SO THAT MEANS, THE SPIRITS IN THIS PROCESSION... AREN'T EVIL?
ARE... ARE YOU SURE?
THEY'RE RIGHT IN FRONT OF YOU, BUT THEY DON'T MAKE YOU FEEL UNCOMFORTABLE...
IT'S BECAUSE THEY MEAN YOU NO HARM, RIGHT?
They're not dangerous.
THAT COULD BE TRUE.
BUT I'M NOT SURE IF IT IS, EITHER

LOOKS LIKE YOU CAN TELL...
WHETHER THEY'RE GOOD OR EVIL.
WHY WOULD YOU THINK THAT?
WHERE'S THE PROOF?

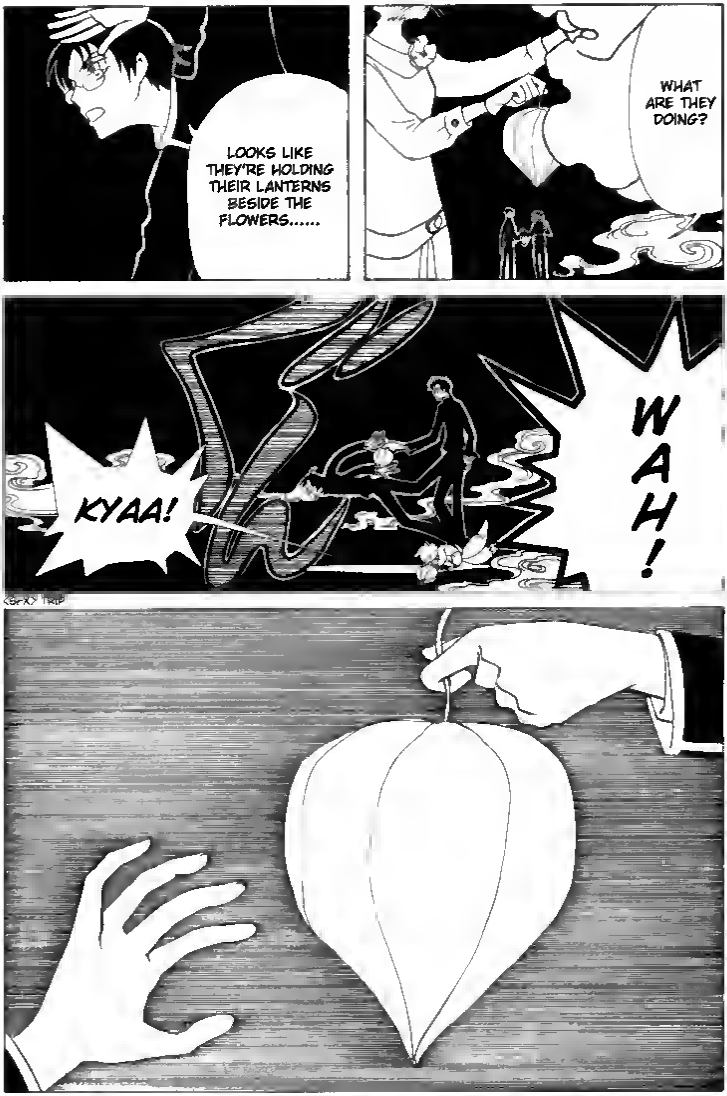
<SFX> ZURU ZURU
<SFX> STRAIGHTFORWARD

<SFX> FALL
<SFX> STEP STEP STEP

THAT HURTS!
I'M SORRY.
ゴロゴロ
ゴロゴロ
OW!
Who do you think you are?
CAN'T YOU BE A LITTLE MORE POLITE?
<SFX> STOP, BONK
?
THAT'S HUGE!

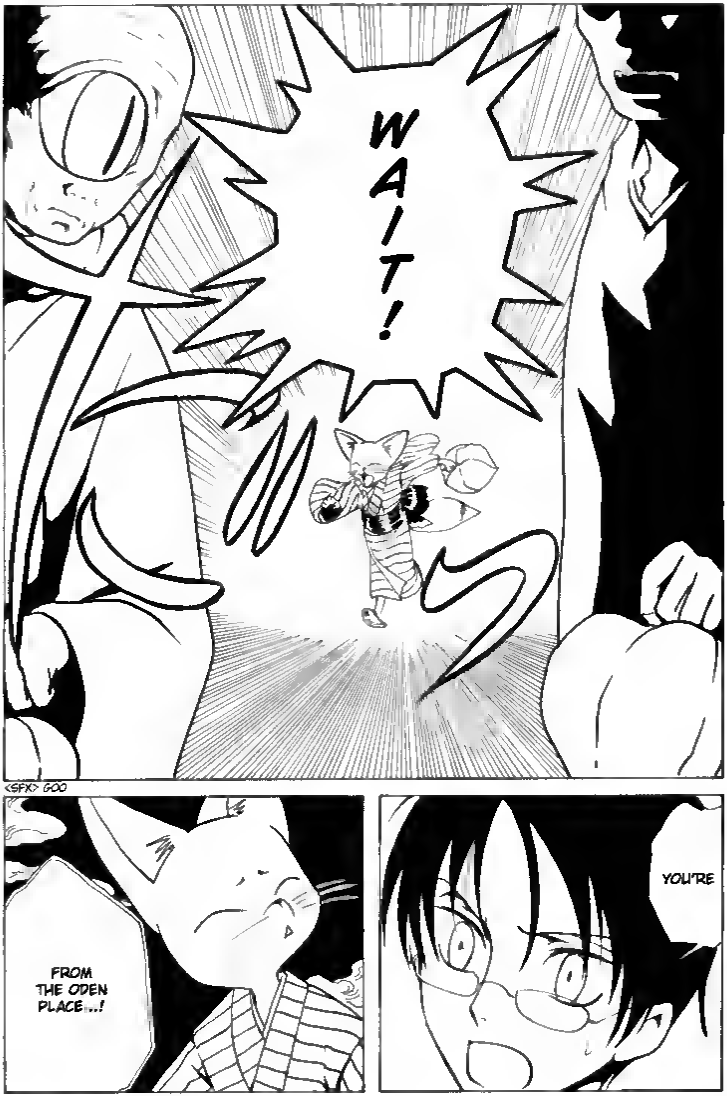
WHAT AN AMAZING TREE...
IT'S QUITE OVERWHELMING... BUT NOT AT ALL UNPLEASANT.
FEEL ANY LOATHING FOR IT?

FROM THE LOOKS OF THESE FLOWERS, IT'S FLOURISHING THIS YEAR!
YEAH... DEFINITELY.


LOOKS LIKE THEY'RE HOLDING THEIR LANTERNS BESIDE THE FLOWERS.....
WHAT ARE THEY DOING?
KYAA!
WAH!

AH!

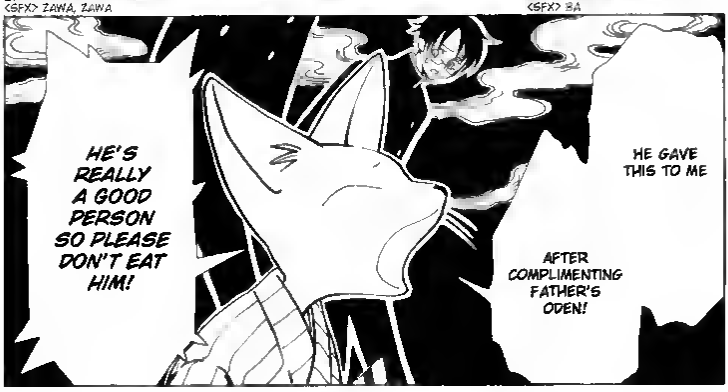
THERE ARE HUMANS.
THERE ARE HUMANS
WHY DO THEY HAVE SUCH AN EXCEPTIONAL GHOST LANTERN?
<SFX> ZAWA
<SFX> ZAWA, ZAWA
MORE IMPORTANTLY, HOW SHALL WE DEAL WITH THESE HUMANS?
WHY DON'T WE EAT THEM?


WAIT!
<SFX> GOO
FROM THE ODEN PLACE...!
YOU'RE

<SFX> OOH

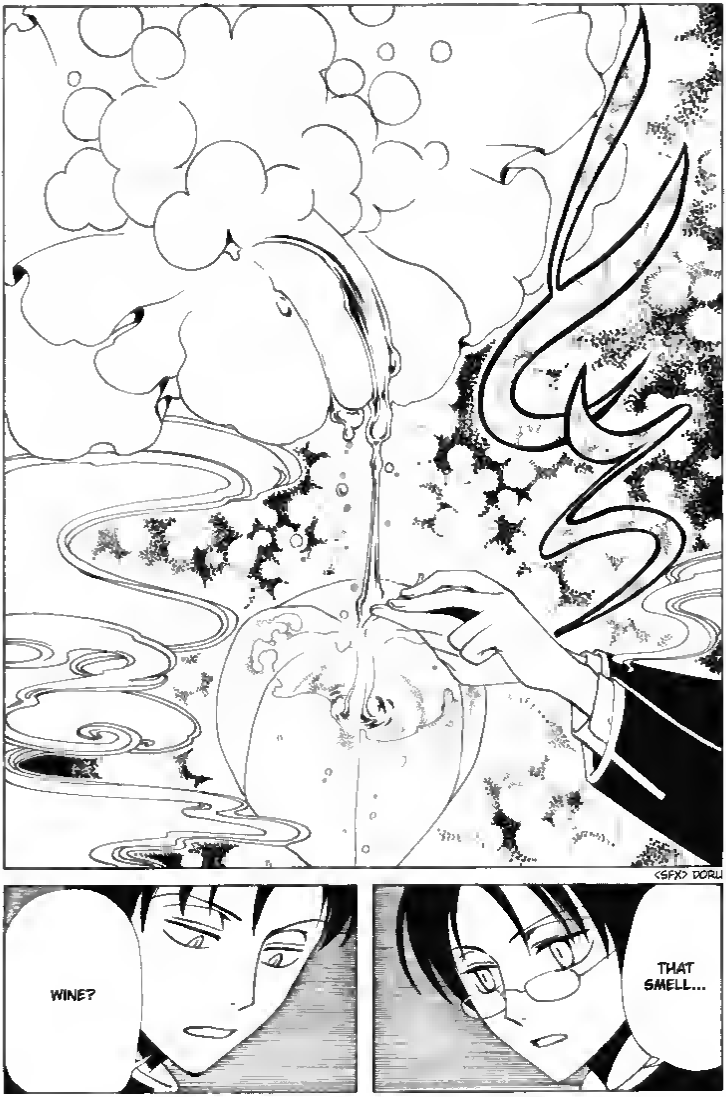
<SFX> ZAWA, ZAWA

<SFX> BA



EH?!
Fine.
I will give some to the human child as well.

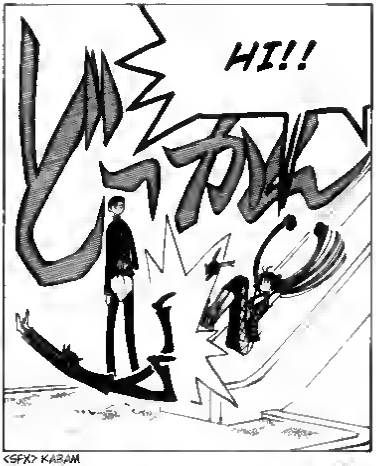
DID YOU HEAR THAT? THE TREE SEEMED TO BE TALKING.
THE TREE?!
HOW DO I SAY THIS? I DON'T REALLY WANT TO APPROACH IT.
IT DOESN'T FEEL EVIL OR ANYTHING.
HOW IS THIS TREE?
Welcome
Put your lanterns here.
No need to exaggerate
HEAR THAT?
ACK!


<SFX> DORU
WINE?
THAT SMELL...

Thanks to this little fox, you got a share as well.
Please drink it sparingly.
This is
Manna
That only the spirits who join Hyakkiyoku recieve, once a year.
THANKS FOR YOUR HELP.

Child with the unique aura.
The things attracted to you are not always good
So far it must have caused much misery.
Though the change is slight.
<SFX> FUIRA
However, it's beginning to change.
Especially the transformation you went through after meeting someone
Please treasure it.
<SFX> FUON

IF IT WAS A DREAM, THEN WE STOOD HERE AND SLEPT FOR ABOUT EIGHT HOURS.
EH?!
WE'RE BACK?
THAT SEEMED LIKE A DREAM.
BUT WHY DID YUUKO GIVE ME THIS LANTERN?
<SFX> GLUG
BECAUSE I WANTED THE MANNA, OF COURSE!
<SFX> SNAP



<SFX> KABAM

<SFX> GLITTER, GLITTER

JUST NOW, THAT TREE TALKED ABOUT A "TRANSFORMATION I WENT THROUGH AFTER MEETING SOMEONE."
I also brought a lot of Watanuki's cooking to go with the wine!
CHEERS!
準備万端
ぽん
飲む気に満々
<SFX> PREPARED EVERYTHING
<SFX> PON
<SFX> HALF-DRUNK ALREADY
COULD THAT REFER TO BEING ORDERED AROUND LIKE A SLAVE EVER SINCE I MET YUUKO-SAN?!
わいわい
Chee——rs!
<SFX> WAI WAI
WATANUKI——! IF YOU DON'T COME, WE'LL DRINK THE REST——!
I'M COMING!!
もうヤケだっ!
<SFX> I DON'T CARE ANYMORE!

THIS IS WONDERFUL.
Drink some more!
DRINK!
YOU OBVIOUSLY DRANK TOO MUCH.
HOW ODD —— ! I DRANK YOURS, TOO!
HAHAHA. WATANUKI, YOU SHOULDN'T STEAL HIS SHARE.
YES I CAN! I'M THE ONE WHO BROUGHT IT BACK!
I WENT WITH YOU TOO.
SHUT UP —— ! IT'S ALL DOUMEKI'S FAULT!!
AHAHA WATANUKI, YOU'RE NOT MAKING MUCH SENSE!
IT DOESN'T MATTER! JUST BECAUSE IT'S DOUMEKI!
AHAHAHA.

HAHA... WATANUKI IS STILL TOO WEAK.
...WHY DID YOU COME TO THE PARK?
BUT YOU DIDN'T WAIT.
EVEN IF YOU DIDN'T COME, THIS GUY WOULD'VE BROUGHT IT BACK TO THE SHOP.

IS IT BECAUSE YOU DON'T WANT TO LET ME IN YOUR SHOP?
IS IT BECAUSE I WAS WITH HIM?
...YOU REALIZED IT, HUH?

YOU ARE NOT A PERSON WHO NEEDS TO GO IN.

MY SHOP IS HERE, YET NOT HERE.
THE ONLY PEOPLE WHO GO IN, ARE THE ONES WHO MUST GO IN.
DOES HE NEED TO GO IN?
YES.

THAT SHOP WAS CREATED IN PREPARATION FOR SOMETHING THAT WILL HAPPEN IN THE FUTURE.
BECAUSE OF THAT, WATANUKI CAME.
THERE ARE NO COINCIDENCES IN THIS WORLD.
EVERYTHING THAT HAPPENS, MUST HAPPEN.

volume 06 chapter 02

be with you scans

This release was scanlated by the staff of Be With You Scans unless otherwise noted in the credits. This is done by fans for fans; please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support the author by buying an official version of the manga, and cheer us on by visiting our website.

Thank you for your support.

Website:
http://bwys.net

IRC:
#bwys@irc.irchighway.net

Yahoo Groups:
http://groups.yahoo.com/groups/bwyxhollc

Scanner Earth Dragon
Translator Foxfire
Proofreader Charu
Editor Maris

xxxHOLiC
～×ホリック～

HONESTLY! YOU DRINK SO MUCH EVERY DAY!
CHAMPAGNE IS DEFINITELY THE BEST FOR CELEBRATING!
<SFX> PUHA
IS THERE ANYTHING WORTH CELEBRATING TODAY?
If you told me, I could've baked a cake instead
WELL, TODAY'S A DAY WHEN WE CAN DRINK OURSELVES SILLY!
NOOO!
NO DESSERTS FOR YOU!!!
<SFX> TURN

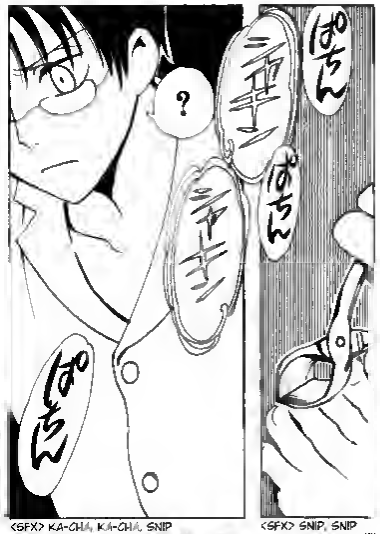
I'LL BE GOING NOW.
GOOD WORK.
I'LL BE HERE TOMORROW AT FIVE OR SO.
I'LL BE WAITING.
CAN WE HAVE FISH MEATBALLS TOMORROW?
FINE. I'LL BOIL THEM FOR YOU. AROUND, SAY, 30 STICKS?
THAT'S MY WATANUKI! EXACTLY WHAT I WANT!
HEY! THESE ARE NEW SHOES!
DID YOU BUY THEM IN THE MORNING?
YEAH.
YES. WHY?

"HIDE YOUR THUMB WHEN PASSING A GRAVEYARD."
"WHISTLING AT NIGHT ATTRACTS SNAKES."
"IF YOU CLIP YOUR TOENAILS AT NIGHT, YOU WON'T MAKE IT TO YOUR PARENTS' FUNERAL."
THOSE ARE JUST MYTHS IDIOMS, OLD WIVES' TALES.
Are idioms always wrong?
THERE'S A SAYING
"DON'T WEAR NEW SHOES AT NIGHT."
FOR EXAMPLE, NOT CLIPPING YOUR TOENAILS AT NIGHT IS BECAUSE IT'S DARK AND EASIER TO HURT YOURSELF, ISN'T IT?
NO. IT'S JUST THAT THESE ARE ONLY SAFETY PRECAUTIONS.
YOU THINK ALL OF THESE HAVE NO JUSTIFICATION?

HM... I WONDER WHY?
Ah... That's...
THEN, WHY DO THEY SAY YOU WON'T MAKE IT TO YOUR PARENTS' FUNERAL?
AH?
HUH?
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN... DID SOMETHING HAPPEN?
WHY DON'T YOU STAY OVERNIGHT TODAY, WATANUKI.
FOR FOOD AGAIN!
Sleep-over!
BECAUSE I WANT TO EAT BREAD CAKE TOMORROW♥

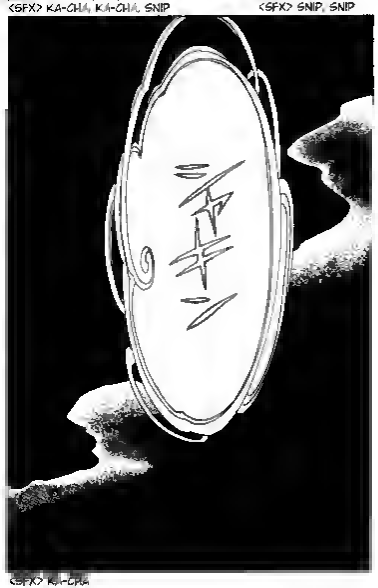
AH —— IT GREW AGAIN..
WE'RE DOING KICKBALL TOMORROW; I HAVE TO CUT IT.
GEEZ! YUUKO-SAN IS REALLY A BIT TOO SELFISH!
OH! HERE'S ONE.
BUT I DON'T HAVE A NAIL CLIPPER...
WILL CLIPPING YOUR TOENAILS AT NIGHT REALLY MAKE YOU MISS YOUR PARENTS' FUNERAL?

Oh, here's a piece of paper
I'LL BE LATE FOR SURE IF I DO IT TOMORROW, SO I MIGHT AS WELL.
THEN AGAIN, I DON'T HAVE PARENTS...
ぱちん
ぱちんぱちん
<SFX> SNIP, SNIP, SNIP
<SFX> KA-CHA KA-CHA
?



<SFX> KA-CHA, KA-CHA, SNIP

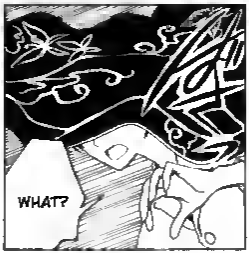
<SFX> SNIP, SNIP



<SFX> KA-CHA

<SFX> KA CHA

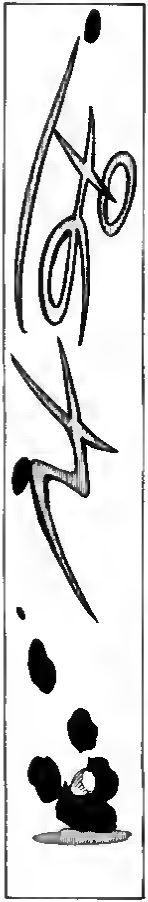
<SFX> SU



<SFX> SWISH

<SFX> KIN

<SFX> SHA



<SFX> TACHI

<SFX> SUU
IT'S SAFE NOW.
DID THAT THING COME BECAUSE I WAS CLIPPING MY TOE-NAILS?
YEAH.
THAT'S WHY... YOU SHOULDN'T CLIP YOUR TOENAILS AT NIGHT...
BECAUSE THAT WILL COME...

CAN YOU STILL GO TO YOUR PARENTS' FUNERAL, IF THAT CUTS OFF YOUR HEAD?
YOU WOULD ALREADY BE DEAD.
WHAT WAS THAT?
YES, WHAT COULD THAT HAVE BEEN?
ANYHOW, DON'T UNDERESTIMATE THE ACCURACY OF SOMETHING THAT'S BEEN PASSED DOWN THROUGH THE GENERATIONS.
HUMANS ARE NOT THE ONLY BEINGS IN THIS WORLD...
THERE ARE MANY CREATURES THAT HUMANS ARE UN-AWARE OF.
THUS
SOMETIMES, SOME HUMANS WILL MEET THOSE CREATURES.

AND THEIR EXISTENCE, THEIR THOUGHTS, AND THE FEAR
IS PASSED ON TO OTHERS...
BUT VERY FEW PEOPLE BELIEVE IN IT.
SO THEY CAN ONLY HIDE IT, LIKE A CODE, WITHIN...
STORIES PASSED DOWN THROUGH THE GENERATIONS; ANCIENT TRADITIONS!

volume 06 chapter 03

be with you scans

This release was scanlated by the staff of Be With You Scans unless otherwise noted in the credits. This is done by fans for fans; please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support the author by buying an official version of the manga, and cheer us on by visiting our website.

Thank you for your support.

Website:
http://bwys.net

IRC:
#bwys@irc.irchighway.net

Yahoo Groups:
http://groups.yahoo.com/groups/bwyxhollc

Scanner Earth Dragon
Translator Foxfire
Proofreader Chara
Editor Maria

×××HOLiC
～×××ホリック～

A NICE BIG PILE OF LEAVES —
NOW I CAN USE IT TO MAKE ROAST POTATO!
<SFX> ZA
YUUKO-SAN SHOULD BE BACK SOON.
Will it work?
<SFX> CREAK CREAK CREAK
<SFX> BIG PILE
HUH?
HELLO.

OH, UM... YUUKO-SAN ISN'T HOME TODAY.
SWEEPING THE YARD SEEMS LIKE HARD WORK.
H-HELLO.
YUUKO-SAN?
HM?
UM... IF YOU WANT HER FOR SOMETHING...
WHAT A PRETTY HOUSE.
UH, THIS IS A STORE.
OH... NOT AT ALL.
SORRY TO DISTURB YOU.
WELL, YOU SOUNDED VERY HAPPY, AND MY FEET JUST UNCONSCIOUSLY TOOK ME HERE.

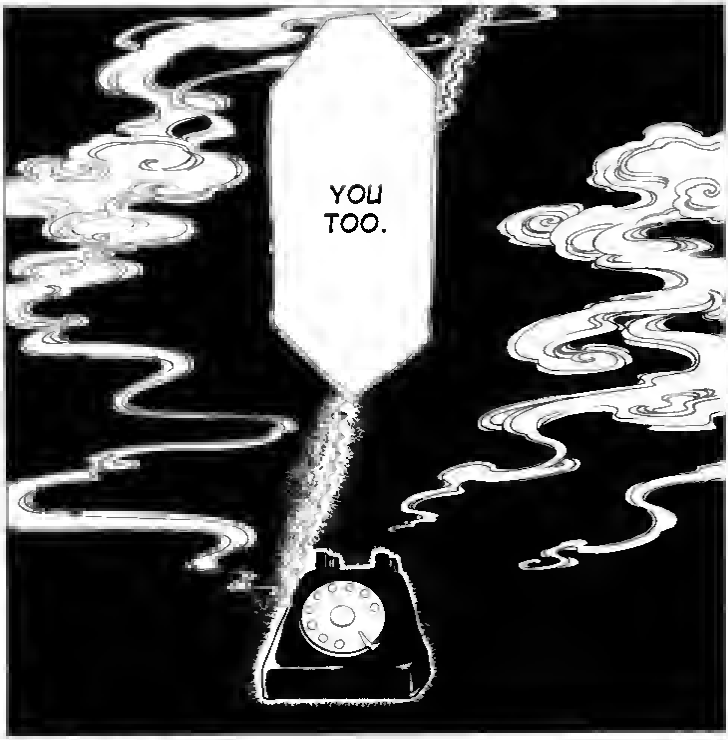
<SFX> FATA, PATA

<SFX> BRRRRING

<SFX> BRRRRING

YUUKO-SAN!
YOU SOUND TIRED.
<SFX> GA-CHA
YES.
HELLO.
B...I...G
<SFX> BRRING
SORRY
THE TRAFFIC'S SO HEAVY HERE, I DON'T THINK I CAN MAKE IT BACK.
Wah!
THEN I GUESS I'LL HAVE TO ROAST POTATOES WITH LEAVES SOME OTHER TIME.
WHAT —— ?! I WANT ROAST POTATO —— !!
Mohona wants it too——!!
THEN I'LL MAKE IT TOMORROW.
BUT I CAN'T MAKE IT BACK TOMORROW, EITHER.
I MIGHT NOT BE HOME FOR A FEW DAYS.
IS THAT SO?
SO YOU WON'T HAVE TO COME TO MY HOUSE FOR A WHILE.

ALL RIGHT.
I'LL BRING BACK SOME LOCAL FOODS FOR YOU.
THANKS. TAKE CARE.


YOU TOO.

EH...?
BEEP
BEEP
<SFX> GA-CHA

THE CAKE LOOKS LIKE A TREE STUMP; IT'S SO CUTE.
AND IT HAS SANTA CLAUS AND REINDEER ON IT.
I SEE
SO HIMAWARI-CHAN ALWAYS BUYS HER CHRISTMAS CAKE FROM BUSH THE NOEL?
YEAH.
<SFX> DING-DONG DING-DONG
YEAH.
I LOVE IT.
<SFX> SPARKLE SPARKLE
OI.
大好き
HIMAWARI-CHAN IS THE BEST —— !!
<SFX> SO CUTE SO CUTE SO CUTE SO CUTE
GOING HOME?
WHAT "OI!"
<SFX> TURN

HIMAWARI-CHAN'S GOING TO CHEER FOR DOUMEKI——!
SURE.
CAN I COME CHEER FOR YOU AGAIN?
THERE'LL BE A COMPETITION SOON.
THE ARCHERY CLUB'S BEEN WORKING VERY HARD LATELY.
いとしのあの子
YEAH.
IS DOUMEKI-KUN HEADING TO THE ARCHERY CLUB?
YOU HAVE A PROBLEM WITH THAT?!
Don't "oi" me!

<SFX> NOOOOOO
GOING TO YOUR PART-TIME JOB WITH YUUKO-SAN?
AAH?!
WHAT ABOUT YOU?

<SFX> TURN
I DON'T HAVE TO GO BECAUSE YUUKO-SAN'S NOT THERE.
SHE WON'T BE HOME FOR A FEW DAYS.

<SFX> TURN

<SFX> PATA PATA

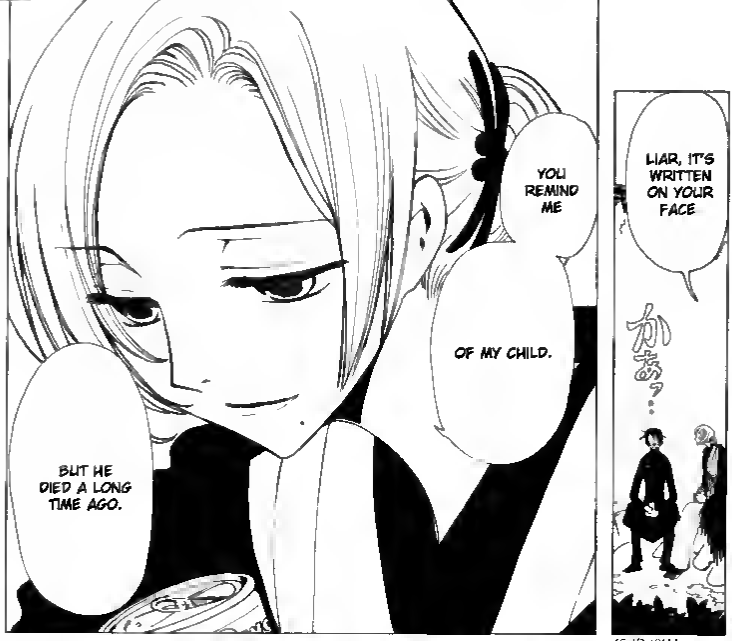
<SFX> FALL

<SFX> NEW

GEEZ, I DON'T UNDERSTAND THAT DOUMEKI AT ALL!!
I really can't stand him!
すくすくす
AH... Yesterday's...
<SFX> SWISH, SWISH, SWISH
BACK FROM SCHOOL?
YES.
IT SEEMS A BIT EARLY. ARE YOU IN ANY CLUBS?
NO, I'M IN THE GO-HOME -EARLY CLUB.
OH, NOT REALLY.
I'M SORRY.
I JUST THINK YOU LOOK HAPPY, THE WAY YOU MAKE WEIRD FACES AS YOU WALK.
<SFX> SWISH SWISH

IN THAT CASE, WOULD YOU MIND CHATTING A BIT?
ACTUALLY I'M TAKING A BREAK.
RIGHT, YOU HAVE TO GO TO YOUR JOB.
HUH?

NO, THAT'S NOT WHAT I MEANT.
AM I WEIRD?
EH?
THIS FEELS LIKE DRINKING COFFEE FROM A CUP.


YOU REMIND ME
OF MY CHILD.
BUT HE DIED A LONG TIME AGO.
LIAR, IT'S WRITTEN ON YOUR FACE
かぁ?
<GrXD KYAA

A BOY?
IF HE GREW UP, HE MIGHT'VE TURNED OUT LIKE YOU.

SO SEEING YOU IS LIKE A DREAM COME TRUE.
THANKS.

WELL,
I HOPE WE MEET AGAIN.
...IF YOU DON'T MIND MY SAYING SO.
NOT AT ALL.
NOW YOU PROBABLY THINK I'M EVEN WEIRDER.
THANK YOU.

volume 06 chapter 04

be with you scans

This release was scanlated by the staff of Be With You Scans unless otherwise noted in the credits. This is done by fans for fans; please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support the author by buying an official version of the manga, and cheer us on by visiting our website.

Thank you for your support.

Website:
http://bwys.net

IRC:
#bwys@irc.irchighway.net

Yahoo Groups:
http://groups.yahoo.com/groups/bwyxhollc

Scanner Earth Dragon
Translator Foxfire
Proofreader Chara
Editor Maria

×ホリック

I SEE...
SO HER CHILD DIED YOUNG.
SEEMS LIKE IT.
AND YOU DECIDED TO MEET AGAIN?
YEAH
SHE SAID SHE HAD MORE THINGS TO TELL ME.
I'M SURE THAT LADY CAN HARDLY WAIT.
BECAUSE BEING WITH WATANUKI-KUN IS SO FUN.
HIMAWARI -CHAN...

HUH? REALLY?
WHAT STAND-UP COMEDIES
But don't you...?
ぐはっ
ESPECIALLY WHEN YOU PERFORM STAND-UP COMEDIES WITH DOUMEKI-KUN.
COME TO THINK OF IT, DOUMEKI IS SURE BUSY.
He said he wouldn't have time to come eat his lunch box.
<SFX> STAR
BECAUSE LAST TIME DOUMEKI GOT HURT AND COULDN'T COMPETE.
THEY'RE REALLY BUSY.
BUT HE SAID THAT THIS TIME, OUR ARCHERY CLUB MIGHT WIN, SO THEY'RE ALL PRACTICING REALLY HARD.
OH, THEY'RE PRACTICING, RIGHT? EVEN DURING LUNCH BREAK...

ANYWAYS, AREN'T YOU GOING TO THE COMPETITION AS WELL?
I FEEL SO BAD FOR DOUMEKI
OF COURSE IT DOES. I HEARD DOUMEKI IS THE BEST IN THE CLUB.
う…
IT'S...IT'S JUST ONE PERSON. DOESN'T MAKE A DIFFERENCE...
HIMAWARI-CHAN, UM..... DOUMEKI'S THING... IS JUST TOO... TOO... TOO!
WHAT?
I... I SAY... UM... HIMAWARI -CHAN.
どきどき
<SFX> DOKI DOKI
<SFX> UU
TOO!!
キーンコーン♪
すきだああ
カーンコーン
WE SHOULD GO BACK TO THE CLASSROOM
OH, IT'S THE BELL.
<SFX> ZUZAAAA
<SFX> DI — NG DO — NG

くすくすくす
YOU DON'T HAVE TO LAUGH SO HARD.
I'M SORRY. BUT THAT'S JUST... TOO CUTE.
KUSU KUSU
IT'S NOT CUTE AT ALL.
MAKING DECISIONS LIKE THAT IS SO INCONSIDERATE.
がーく
<SFX> GACK
HOW CUTE.
YOU LIKE THE GIRL CALLED HIMAWARI-CHAN, RIGHT?
NO
UH... UM
<SFX> KUSU KUSU KUSU
BEING WITH HIMAWARI-CHAN MAKES ME NERVOUS.
What am I saying
YOU'RE NERVOUS WHEN YOU'RE WITH THE PERSON YOU LIKE. THAT'S SO CUTE.
<SFX> BLUSH
IT'D BE GREAT IF HIMAWARI-CHAN LIKES WATANUKI-KUN AS WELL.

IF YOU DON'T HURRY HOME, YOUR PARENTS WILL WORRY.
IT'S GETTING DARK.
IT'S NOT THAT. BOTH MY PARENTS HAVE PASSED AWAY.
YOU'RE STILL A STUDENT, RIGHT?
DO YOU LIVE VERY FAR FROM HERE?
IT'S OKAY. I LIVE BY MYSELF.
I'M SORRY... I TOUCHED ON THE WRONG SUBJECT...
AND IT HAPPENED A LONG TIME AGO, ANYWAYS...
IT'S PERFECTLY FINE!
<SFX> GYU

NO MATTER HOW LONG AGO IT WAS, LOSING THE MOST IMPORTANT PEOPLE IN YOUR LIFE IS STILL HARD TO FORGET. YOU WILL STILL FEEL LONELY

...I AM LIKE THAT AS WELL.
NO.
SORRY
JUST LET ME APOLOGIZE, AND WE CAN KEEP ON CHATTING.

...IT'S NOT LIKE THAT.

GOOD MORNING.
GOOD MORNING, HIMAWARI-CHAN.
I MET DOUMEKI-KUN IN THE STUDENT COUNCIL MEETING THIS MORNING. HE SAID THAT WE WON'T BE ABLE TO EAT LUNCH TOGETHER FOR A WHILE.
REALLY?
That's a very good thing!
WHAT ABOUT YOU, HIMAWARI-CHAN?
I'M FREE RIGHT NOW.
THAT'S GREAT!
TODAY'S LUNCH BOX IS THE FIFTH TIME I'VE MADE RICE BALLS!
clap clap
Yay!
IS THAT ONE THERE FOR DOUMEKI-KUN?

<SFX> JA-AN

BECAUSE SHE SEEMS TO LIVE ALONE, I THOUGHT MAYBE I SHOULD...
THAT LADY?
ぶんぶんっ
Why would I do that?
NO WAY!
<SFX> SHAKE SHAKE
YOU'RE MEETING HER IN THE PARK?
YEAH.

IT'LL MAKE HER VERY HAPPY.
ON MY WAY HOME.
...YEAH

be with you scans

This release was scanlated by the staff of Be With You Scans unless otherwise noted in the credits. This is done by fans for fans; please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support the author by buying an official version of the manga, and cheer us on by visiting our website.

Thank you for your support.

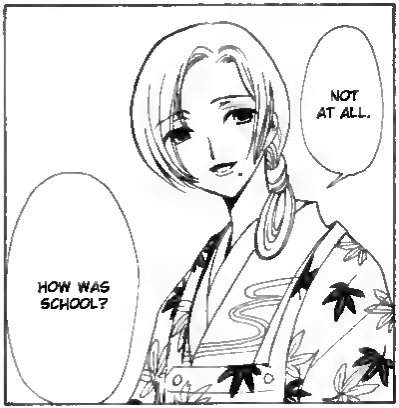
Website:
http://bwys.net

IRC:
#bwys@irc.irchighway.net

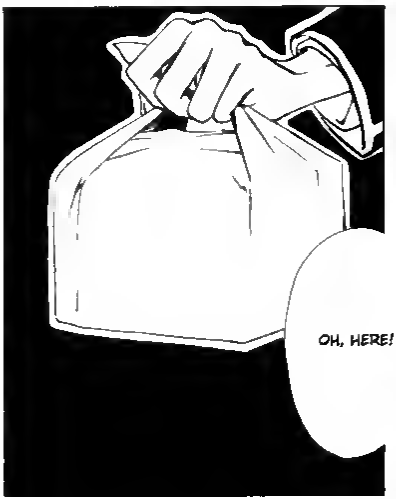
Yahoo Groups:
http://groups.yahoo.com/groups/bwyxhollc

Scanner Earth Dragon
Translator Foxfire
Proofreader Chara
Editor Maris

xxHOLiC
～×××ホリック～



<SFX> PATA, PATA



THAT, IS A LUNCHBOX.
SO, IF YOU DON'T MIND...
I'M PRETTY GOOD AT COOKING.
AH, IF YOU THINK IT'S IN-CONVENIENT.
NO, IT'S NOT LIKE THAT.
I'M REALLY VERY HAPPY.
THANK YOU.
<SFX> HUG

DON'T YOU WANT TO HANG OUT WITH YOUR FRIENDS?
BUT YOU PROBABLY HAVE SOMETHING TO DO.
OH, DON'T MIND THAT.
HOW'S THE PART-TIME JOB?
OH, YUUKO-SAN'S NOT BACK YET.
I ENJOY CHATTING WITH YOU LIKE THIS.
I LIKE IT TOO.

WHAT SHOULD I MAKE NEXT TIME?
DON'T...
YOU DON'T HAVE TO MAKE THIS FOR ME.

キーンコーンカーンコーン
<SFX> DING DONG, DING DONG
ARE YOU OKAY?
COUGH
COUGH
WHAT...
WE'RE RUNNING THE MARATHON IN P.E. TODAY.
LOOKS LIKE I CAUGHT A COLD.
I'M FINE.

<SFX> SWAY
<SFX> COUGH COUGH

(SFX) BLINK
(SFX) PHEW
WHAT... HAPPENED TO ME?

WHY ARE YOU HERE?
YOU FAINTED DURING P.E.
<SFX> MU
I'LL GO GET A TEACHER.
DOUMEKI-KUN CARRIED WATANUKI-KUN ALL THE WAY HERE.
なに!!!
SORRY ABOUT THIS.
<SFX> CLACK
<SFX> KA-CHA

Haru
<SFX> KA-BAM
...WHAT DO YOU THINK IT IS?
WH... WHAT?
A COLD?
HAVE YOU GOT A TEMPERATURE?
Why did it have to be him?
ARGH
OI.
WHY DO YOU WANT TO KNOW THIS...

NO.
THIS HASN'T HAPPENED IN A LONG TIME.
DO YOU FEEL ANYTHING PECULIAR?
SO WHAT THE HECK IS WRONG WITH YOU?
<SFX> ANGRY
WHAT DID YOU SAY —!!
I THOUGHT ONLY IDIOTS CATCH COLDS IN THE WINTER.
<SFX> ANGRY
<SFX> WEAK

HUH...?
YOUR FRIEND IS WORRIED ABOUT YOU.
IT'S NOT LIKE THAT!
<SFX> SWAY
I FEEL KIND OF DIZZY...
I, I'M SORRY.

volume 06 chapter 06

be with you scans

This release was scanlated by the staff of Be With You Scans unless otherwise noted in the credits. This is done by fans for fans; please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support the author by buying an official version of the manga, and cheer us on by visiting our website.

Thank you for your support.

Website:
http://bwys.net

IRC:
#bwys@irc.irchighway.net

Yahoo Groups:
http://groups.yahoo.com/groups/bwyxhollc

Scanner Earth Dragon
Translator Foxfire
Proofreader Chara
Editor Maria

xxHOLiC
～×××ホリック～

ゴホ ゴホ
<SFX> COUGH COUGH
私立十字学園
I'M FINE —
WATANUKI -KUN...
<SFX> EHEHEH
cough
...AH, NOT YET...
DID YOU GO TO THE HOSPITAL YET?
NO, YOU'RE NOT.
BUT I HAVE TO MEET SOMEONE ON THE WAY BACK...
ゴホ
<SFX> COUGH
LET'S GO TOGETHER AFTER SCHOOL ...
THIS COLD HAS DRAGGED ON TOO LONG!

TOMORROW WE HAVE TO GO, ALL RIGHT?
THEN TOMORROW ...
<SFX> GRAB
THAT LADY?
YEAH.
I BROUGHT A LUNCH BOX FOR HER.
YEAH.
...OKAY.
AND THEN HIMAWARI-CHAN HELD MY HAND LIKE THIS ——

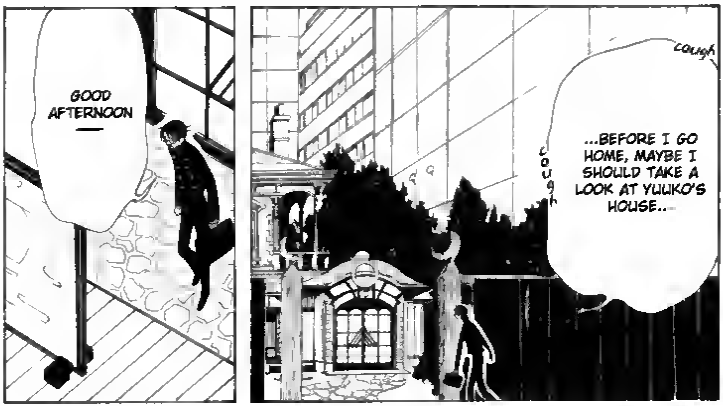
ゴボ
ゴボ
THAT SOUNDS GREAT
<SFX> COUGH COUGH
I... I'M SORRY.
<SFX> SU

...DOESN'T FEEL LIKE YOU HAVE A TEMPERATURE.
SORRY, I...
IT'S ALL RIGHT.

...YOU JUST REMINDED ME OF THE PAST.
WHEN I WAS SICK AS A LITTLE KID.
MOM AND DAD WOULD BOTH TEST MY TEMPERATURE LIKE THAT.
OH, BUT NOW I HAVE MY OWN THERMO-METER, SO I CAN DO IT MYSELF.
SPEAKING OF THAT, THOSE NEW THERMOMETERS ARE REALLY SOMETHING. JUST GO LIKE THIS.
RIGHT BY YOUR EAR.
<SFX> HUG

YOU'RE SUCH A DEAR, DEAR CHILD
...DEAR CHILD.
WE CAN STOP HERE TODAY. YOU SHOULD GET GOING.
IT'S ALL RIGHT.
COUGH COUGH

...PLEASE
...
FINE
...


GOOD AFTERNOON
—
cough
...BEFORE I GO HOME, MAYBE I SHOULD TAKE A LOOK AT YUUKO'S HOUSE..
cough

YUUKO-SAN'S STILL NOT BACK?
IS THERE ANYTHING BOTHERING HER?
<SFX> COUGH
IT'S WATANUKI— LONG TIME NO SEE—
LONG TIME NO SEE—
<SFX> PATA, PATA
<SFX> PITA
THE PHONE'S RINGING.
Brrr.ing
Brrr.ing

Brrr...g
Brrr...g
I STILL WON'T BE BACK FOR A WHILE!
YUUKO -SAN!
LONG TIME NO SEE, WATANUKI.
HELLO?
YES?
<SFX> PICK UP
WHAT TYPE OF CEREMONY?
THE CEREMONY'S NOT WORKING SO WELL.
A CEREMONY TO CREATE GODS.

HUH?

UH—
Where are you right now?
I CAN'T DO IT IN THE SHOP.
STAY OVERNIGHT!

ANYWAYS.
I TOLD YOU TO BE MORE CAREFUL AND IT STILL TURNED OUT LIKE THIS?!
?
WHAT?
IT'S GOTTEN BAD NOW, HASN'T IT?
EH?!
I'M NOT SURE WHAT YOU'RE....!
<SFX> COUGH COUGH

BECAUSE YOU MET THAT WOMAN.
ﾌﾗｯ…
WATANUKI …
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
…UHN
(SFX) FLOP

...NUKI
<SFX> ZURU
WATANUKI
<SFX> ZURU
MARU AND MORO CAN'T GO OUT.
SO WE CAN ONLY BRING YOU HERE.
... AH ...
<SFX> ZURU ZURU
...THAT PERSON?
THAT PERSON WILL COME AND PICK YOU UP FROM HERE.
SORRY.

<SFX> PUSH
OOH
<SFX> CATCH

DOU...MEKI...?
<SFX> FUU

<SFX> SUU
...WHERE
AM I?
THIS IS MY HOUSE.
...WHAT'S GOING ON?
I GOT A CALL FROM YUUKO-SAN.
...WHAT?
SHE TOLD ME TO GO THERE.

THAT YOU'LL DISAPPEAR IF THIS CONTINUES.
YUUKO-SAN SAID
IT'S TO SAVE YOU.
...WHAT THE HECK IS GOING ON....
IN OTHER WORDS, YOU WILL DIE.

BECAUSE YOU MET THAT WOMAN.
W... WHY?
AH...
BUT...
THERE HASN'T BEEN ANYTHING WEIRD HAPPENING LATELY, RIGHT?
WHAT OTHER CAUSES COULD THERE BE?
AND I DON'T FEEL UNCOMFORTABLE IN ANY WAY...
BUT... SHE DIDN'T DO ANYTHING TO ME...

EVEN THOUGH THAT'S THE CASE.
I PROMISED
TO MEET IN THE PARK.
THAT'S HARD TO SAY.
THAT PERSON... IS NOT SOMEONE BAD.
PROMISED...
119
<SFX> SLU

...THAT PERSON... SAYS THAT SHE'S VERY LONELY...

CONTINUING ...
I CAN'T DO THAT.
TO LET HER FEEL LONELY...
<SFX> SWAY
CAN'T DO THAT...

volume 06 chapter 07

be with you scans

This release was scanlated by the staff of Be With You Scans unless otherwise noted in the credits. This is done by fans for fans; please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support the author by buying an official version of the manga, and cheer us on by visiting our website.

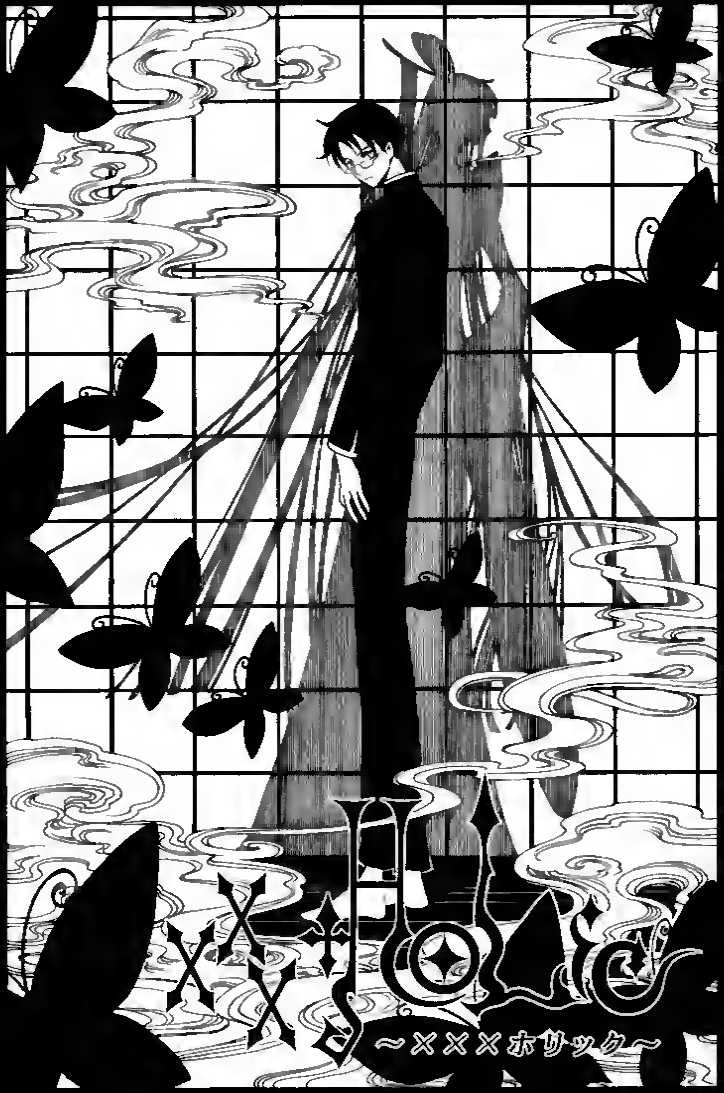
Thank you for your support.

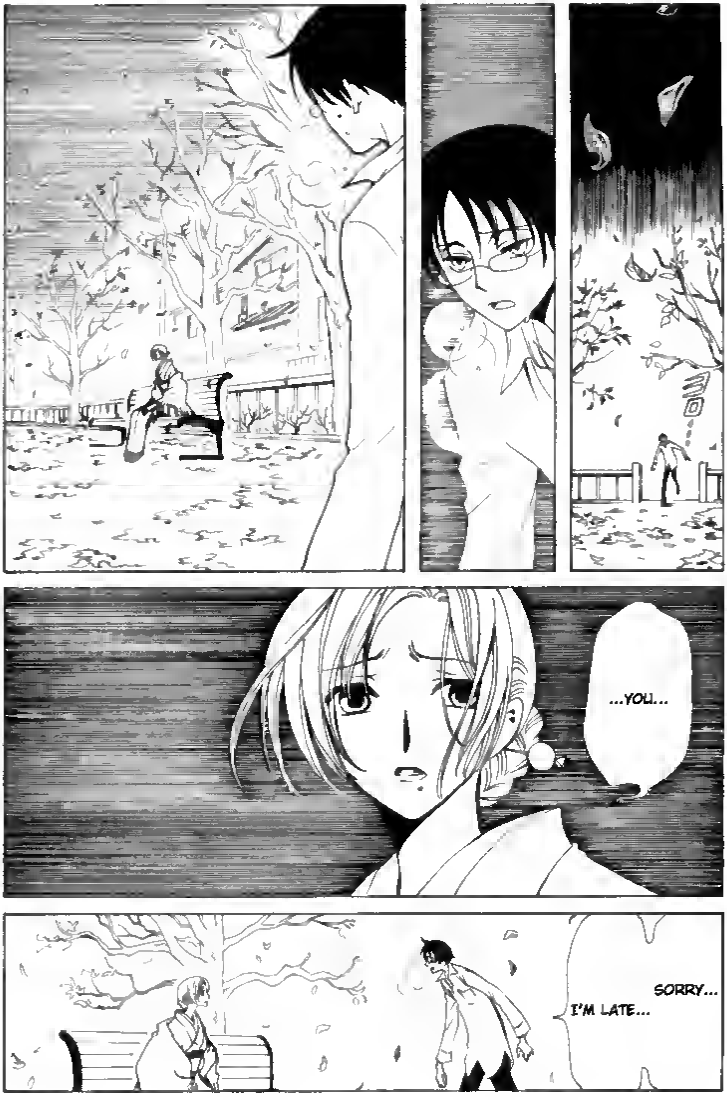
Website:
http://bwys.net

IRC:
#bwys@irc.irchighway.net

Yahoo Groups:
http://groups.yahoo.com/groups/bwyxhollc

Scanner Earth Dragon
Translator Foxfire
Proofreader Chara
Editor Maria

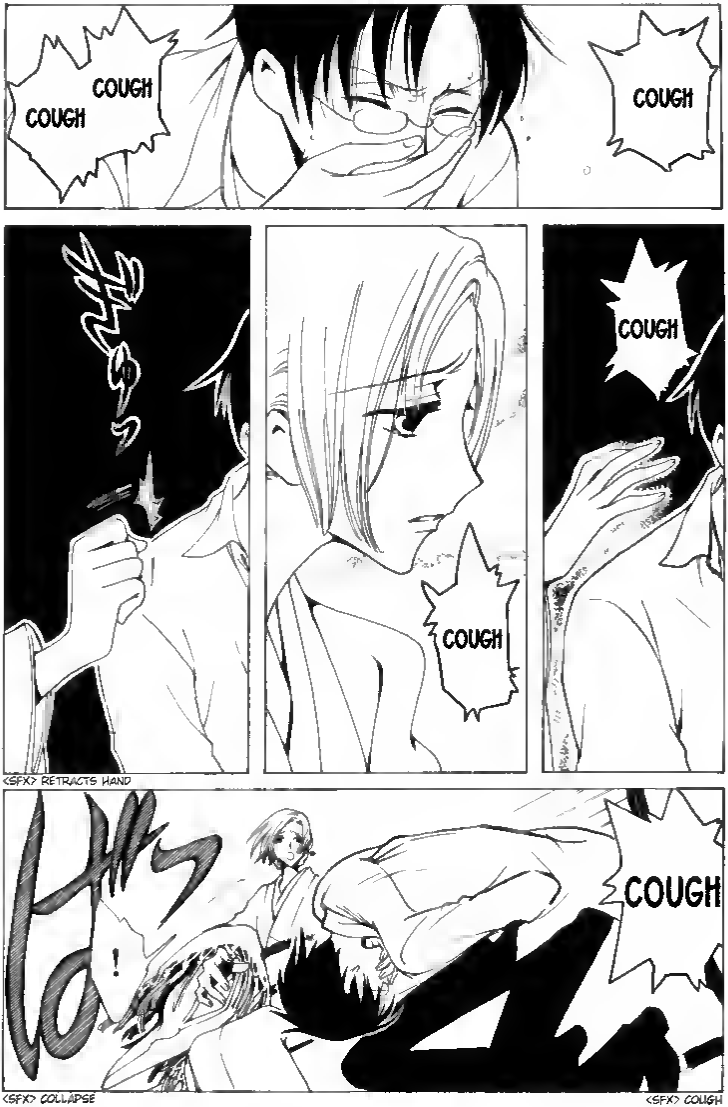

xxHOLiC
～×××ホリック～


...YOU...
SORRY...
I'M LATE...

AREN'T YOU COLD?
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH

I KNOW.
I WANT TO SEE YOU, BUT THE CLOSER I COME TO YOU THE MORE PAINFUL IT IS.
YOU SHOULD UNDERSTAND WHY YOU ARE LIKE THIS.
THIS IS ALL MY FAULT.
THEN
WHY DO YOU STILL COME?
...I GUESS SO.

BECAUSE... YOU'RE VERY LONELY.
AND I ... AM ALSO VERY LONELY


COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
COUGH
<SFX> RETRACTS HAND
!
COUGH
<SFX> COLLAPSE
<SFX> COUGH

DON'T TOUCH HIM.
DOU... MEKI...
...I KNEW THAT NO MATTER WHAT I SAY, YOU'D STILL COME TO SEE HER.

THIS WOMAN.
YOU REALLY ARE NOT HUMAN.
YOU CAN SEE RIGHT THROUGH HER.

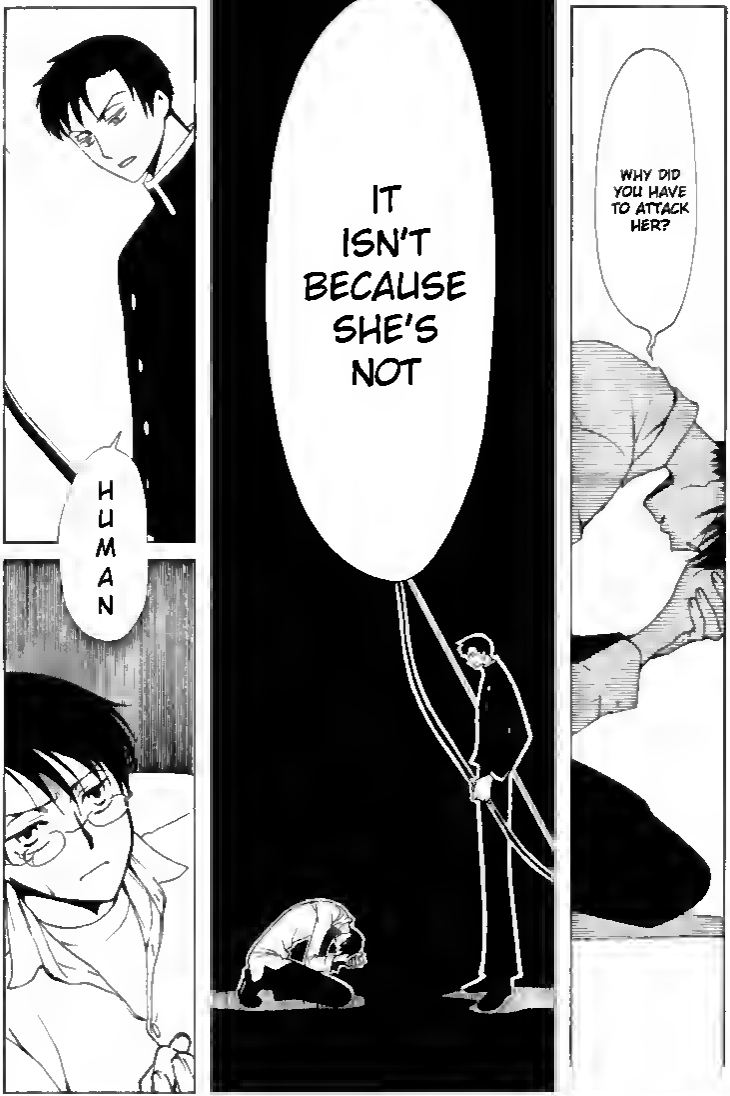
STOP!!
<SFX> PA

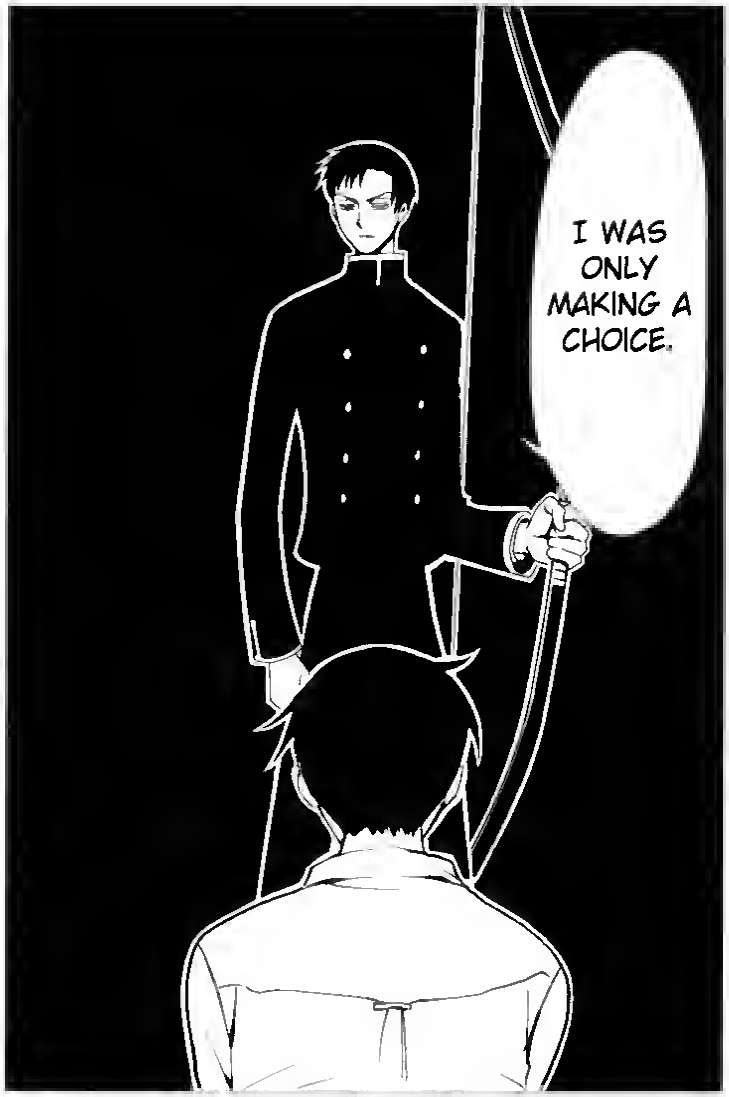
<SFX> PULL

10th

W...
WH
WHY?
...Because
I'm no longer
lonely

Although I've only known you for a short period of time.
But you must also have...
...Someone who wouldn't want you to disappear


WHY DID YOU HAVE TO ATTACK HER?
IT ISN'T BECAUSE SHE'S NOT
HUMAN

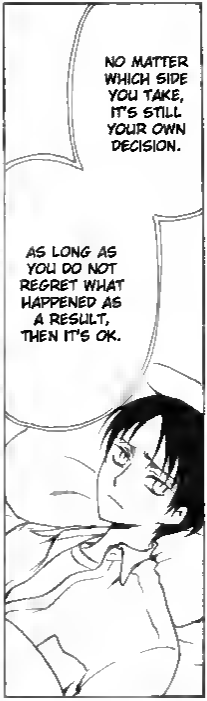

I WAS ONLY MAKING A CHOICE.

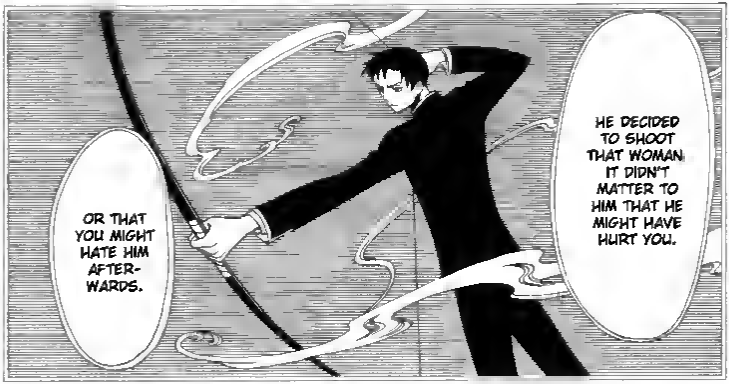
<SFX> FAINT

YOU'RE AWAKE.
YES...
....I DON'T KNOW WHY I KEEP DOING STUPID THINGS LATELY.
HOW EMBARASSING.
UHN.
..WAS IT DOUMEKI WHO BROUGHT ME BACK?

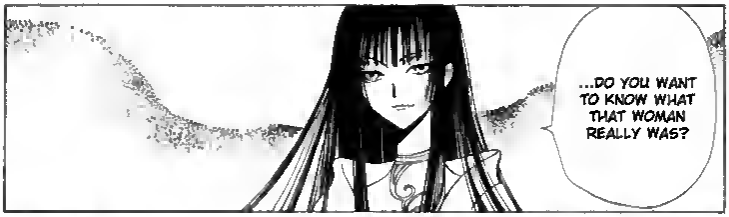
SORRY.
I DIDN'T LISTEN TO YOUR WARNING.
Ha...
Ha...
VERY.
<SFX> SMILE
Ha ha ha
SO MEAN.
YOU KNEW VERY WELL THAT IF YOU WERE TO GO AND SEE HER, YOU'D ONLY HURT YOURSELF, BUT EVEN SO YOU STILL CHOSE TO, IS THAT NOT RIGHT?
IT'S OK.
THIS WAS WHAT YOU YOURSELF CHOSE.

DOUMEKI'S ALSO THE SAME.
HE ONLY MADE A CHOICE


NO MATTER WHICH SIDE YOU TAKE, IT'S STILL YOUR OWN DECISION.
AS LONG AS YOU DO NOT REGRET WHAT HAPPENED AS A RESULT, THEN IT'S OK.


HE DECIDED TO SHOOT THAT WOMAN. IT DIDN'T MATTER TO HIM THAT HE MIGHT HAVE HURT YOU.
OR THAT YOU MIGHT HATE HIM AFTER-WARDS.

HE JUST DIDN'T WANT YOU TO DISAPPEAR.
SO.
WATANUKI, NOW YOU MUST MAKE ANOTHER DECISION.
YOU MUST DECIDE HOW YOU SHOULD APPROACH DOUMEKI.


...DO YOU WANT TO KNOW WHAT THAT WOMAN REALLY WAS?

...NO.

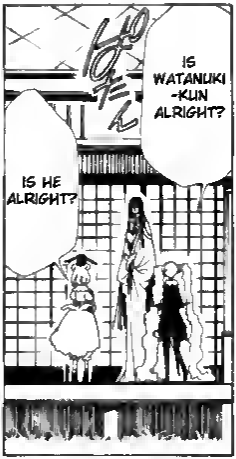
WHAT THAT WOMAN SAID BEFORE SHE DISAPPEARED, IT WAS ALL TRUE.

THEN I SHALL TELL YOU ONE FINAL THING.
<SFX> KURAL

ALTHOUGH SHE WASN'T HUMAN, TO ME, SHE WAS A VERY GENTLE AND CARING WOMAN.

.....
LOOKS LIKE I'LL BE WORKING HERE FOR EVEN LONGER.
HAHA.
BUT OF COURSE.

THAT'S GREAT.
HE SHOULD BE ALL BETTER BY TOMORROW.

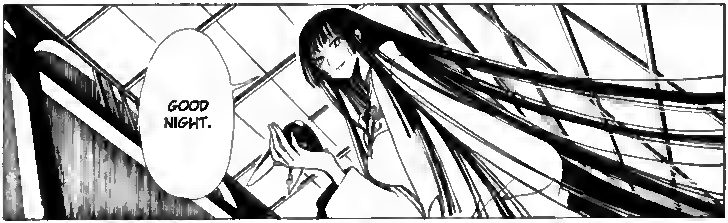

IS WATANUKI -KUN ALRIGHT?
IS HE ALRIGHT?

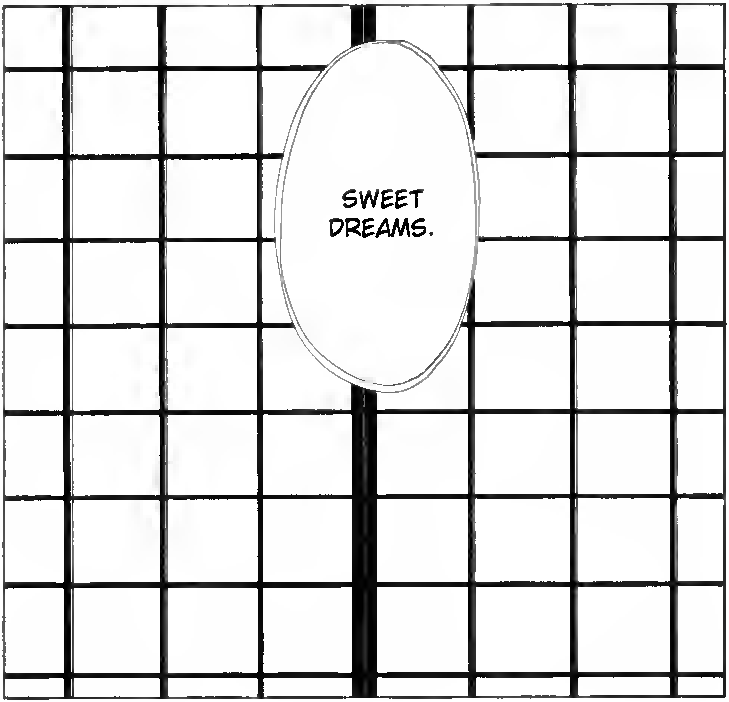
<SFX> BA-TAM

I'LL GO PREPARE BEDTIME WINE.
I WANT TO HELP MISTRESS PREPARE THE INCENSE.
I'LL LEAVE IT TO YOU GUYS THEN.

NOTHING IS MORE TIRING THAN A GOD CREATING CEREMONY.
LET'S ALSO GO TO BED.

SLOW — LY.
SLOW — LY.
DON'T WAKE WATANUKI-KUN.
Oh
<SFX> TIP-TOE TIP-TOE

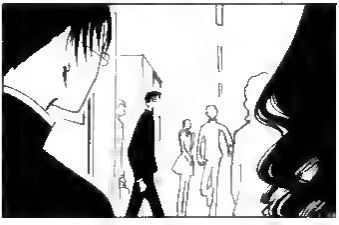

GOOD NIGHT.


SWEET DREAMS.

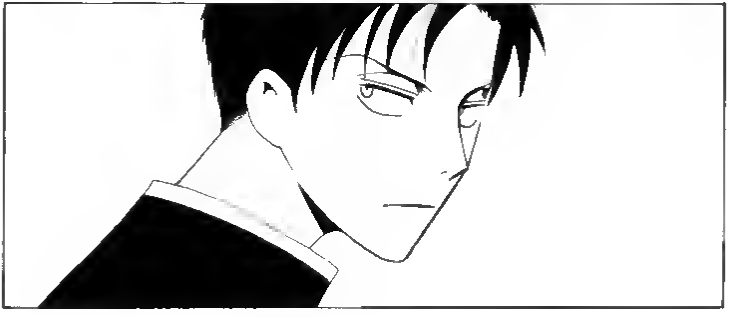
私立十字

HOW ARE YOU FEELING?
I'M FINE NOW. ♥
I MADE BENTO! LET'S GO EAT LUNCH TOGETHER LATER!

HIMAWARI -CHAN~~~!!
すぅぅぅぅ
WATANUKI -KUN!



<SFX> SPARKLE



HOLD ON.

...DID YOU MAKE INARI SUSHI TODAY?
<SFX> HMPH
BUT I'M ONLY EATING LUNCH WITH HIMIWARI-CHAN, YOU'LL REALLY JUST BE A THIRD WHEEL!
YOU CAN COME AT LUNCH IF YOU WANT TOO.
WHATEVER.
Today is tricolored riceballs!
NO! YOU STUPID INARI SUSHI IDIOT!
STOP TALKING WITH SUCH AN ARRO-GANT TONE!
TRICOLOR EH? IS THERE SALMON IN THERE?
THERE'S NO WAY HIMIWARI-CHAN!
WATANUKI-KUN AND DOUMEKI-KUN GET ALONG SO WELL.
DAMN YOU AND YOUR BIG MOUTH!!

be with you scans

This release was scanlated by the staff of Be With You Scans unless otherwise noted in the credits. This is done by fans for fans; please do not use them for anything other than personal reading.

Please remember to support the author by buying an official version of the manga, and cheer us on by visiting our website.

Thank you for your support.

Website:
http://bwys.net

IRC:
#bwys@irc.irchighway.net

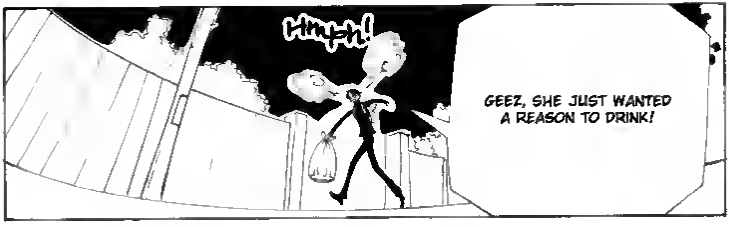
Yahoo Groups:
http://groups.yahoo.com/groups/bwyxhollc

Scanner Earth Dragon
Translator Chulospy Foxfire
Proofreader Chura
Editor Maris

×××HOLiC
×××ホリック

YES,
I WOULD LIKE YOU TO HELP ME DELIVER SOMETHING.
IT'S NOT GOING TO BE ANYTHING WEIRD IS IT?
WHY WOULD YOU THINK THAT?
AN ERRAND?
<SFX> STIR, STIR, STIR
HOW RUDE!
Is it liquor?
BECAUSE IT'S SOMETHING YUUKO-SAN WANTS ME TO DELIVER, SO... I JUST IMAGINED THAT IT HAD TO BE SOMETHING WEIRD!
<SFX> DONK
TONIGHT IS A FULL MOON.
<SFX> POOF
SURE I CAN GO, BUT YUUKO-SAN, WHY DON'T YOU DELIVER IT YOURSELF?
BECAUSE

YOU JUST WANT TO DRINK!?
-Full moon wine!
I WANT TO DRINK WINE UNDER THE FULL MOON, OF COURSE.
FULL MOON? IS THERE SOMETHING INCONVIENT...?

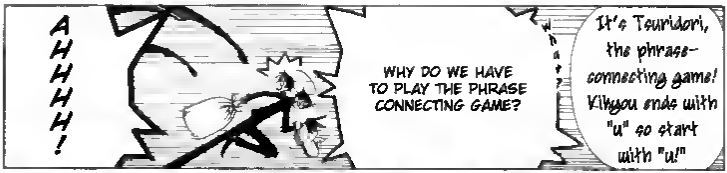

Hmph!
GEEZ, SHE JUST WANTED A REASON TO DRINK!

BUT,
THAT IS ONE BEAUTIFUL FULL MOON!!
EH?
<SFX> SUU
WAS THAT JUST ME?

WHAT THE HELL !!!
<SFX> ZAA

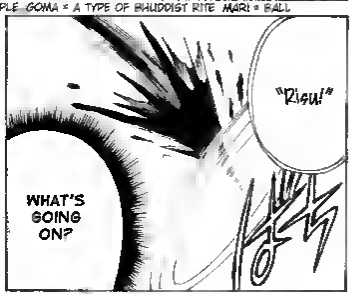
ガッ
<SFX> DA
<SFX> ZAZAZAZA
WAAHH!
Grab
IF YOU SEE ANYTHING DANGEROUS, OPEN THIS!
TONIGHT IS A FULL MOON, IT'S A NIGHT WHEN ANYTHING COULD HAPPEN.
TAKE THIS WITH YOU!
IT CAN'T HELP YOU WITH STUFF LIKE THIS.
Stay and watch the house with us!
CAN'T I JUST BRING THE KUDAKITSUNE WITH ME?

Higo!
IT'S YOU!
RIGHT! ALL I HAVE TO DO IS OPEN THIS——
<SFX> ガ
"U!"
U?
<SFX> DA
<SFX> DA
AH?
<SFX> DA, DA, DA
KIKYOU.
<TRANSLATOR'S NOTE>
KIKYOU = A TYPE OF FLOWER



<TRANSLATOR'S NOTES? UMI = OCEAN. MIDORI = GREEN. RINGO = APPLE. GOMA = A TYPE OF BHUDDIST RITE. MARI = BALL.

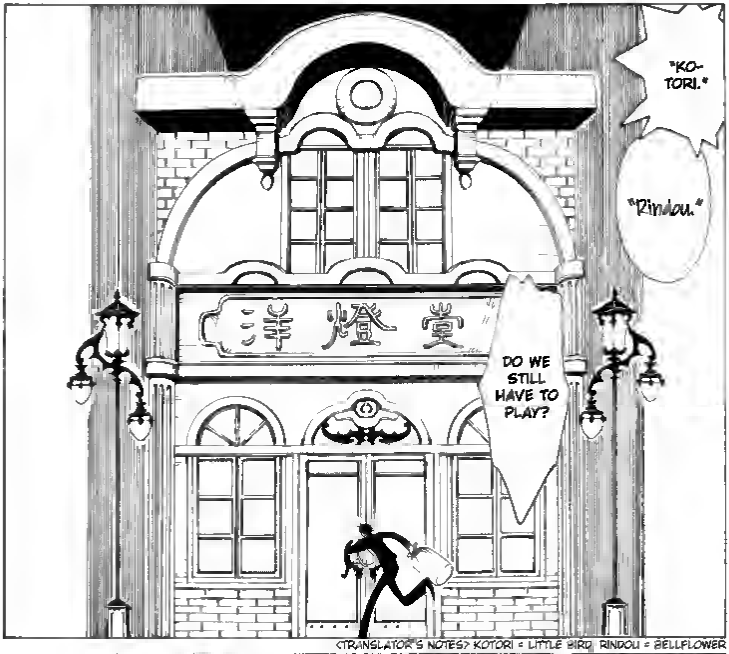
<SFX? WHOOSH



<TRANSLATOR'S NOTE? RISU = SQUIRREL <SFX?BAM

<TRANSLATOR'S NOTE> SUMOU - SUMO WRESTLING <SFX> K... BAM <TRANSLATOR'S NOTE> SURIGARASU - GROUND GLISS

<SFX> DA, DA, DA, DA <TRANSLATOR'S NOTES> UKAI = ? INKO = PARAKEET



<TRANSLATOR'S NOTES> KOTORI = LITTLE BIRD, RINDOU = BELLFLOWER

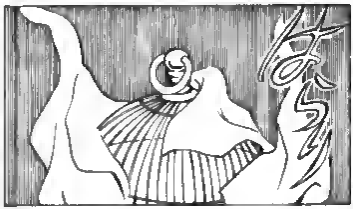
<SFX> KARAAN KARAA

What kind of rumors?
TRAVELLING ON A NIGHT OF THE FULL MOON IS VERY TIRING, IS IT NOT?
I HEARD FROM YUUKO.
AND I HAVE ALSO HEARD MANY RUMORS ABOUT YOU.
YES.
HOW DID YOU KNOW?
EH...?
PROTECTIVE SPELL?
SO YOU KNOW ABOUT THAT ANCIENT PROTECTIVE SPELL!
REALLY?
ぎょっ
We played the Phrase Connecting game.
<SFX> BOING

IT'S USED WHEN PASSING THROUGH DARK AND SCARY ROADS AT NIGHT.
THAT PHRASE CONNECTING GAME.
WORKS IN ORDER TO SET UP A BARRIER.

Tha
Hem!
NO WONDER YUUKO-SAN SAID THE KUDAKITSUNE WOULDN'T HELP...
BECAUSE IT CAN'T TALK.

SINCE I RAN ALL THE WAY... I HOPE I DIDN'T BREAK WHATEVER IS INSIDE—
AH... RIGHT.
WELL, LET'S TAKE A LOOK!


ばさっ

<SFX> WHOOSH

NO! TAKE A CLOSER LOOK.
NOTHING'S INSIDE?
BIRDS!?

THESE ARE BIRDS THAT CAN ONLY BE SEEN UNDER THE FULL MOON.
PLEASE TELL YUUKO.
I HAVE RECIEVED IT.
...OK.